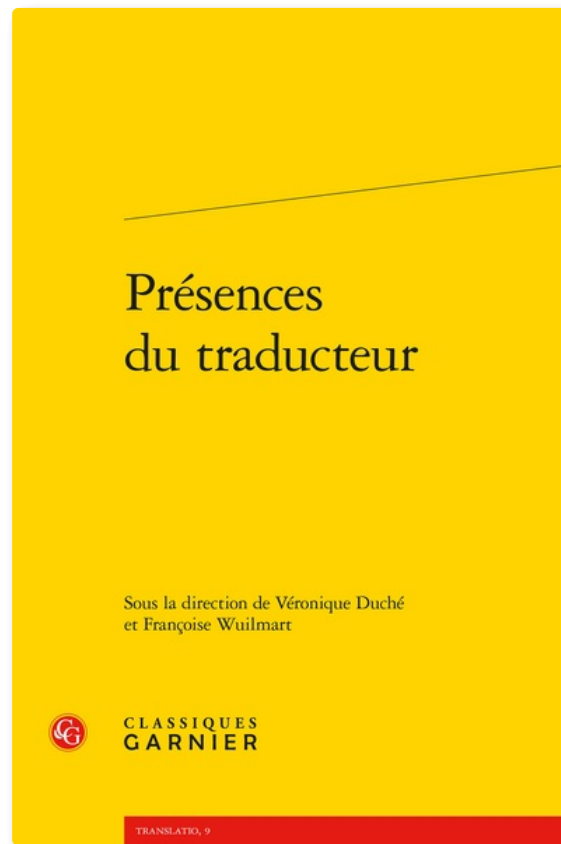




Traduire la poésie néo-zélandaise contemporaine en français

Vers une traduction polyphonique ?

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Présences du traducteur](#)

Author: Arnault (Luc)

Abstract: Traduire en français l'œuvre du poète néo-zélandais, James K. Baxter, soulève bien des défis. Sa production littéraire prolifique, de 1944 à 1972, navigue entre versification rimée inspirée par les Romantiques anglais et un style relâché, un mélange précurseur de « localismes » et de maori. Comment traduire la polyphonie néo-zélandaise ou "*New Zealandness*" ?

Pages: 271 to 282

Collection: [Translatio](#), n° 9

Series: Problématiques de traduction, n° 7

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406112228

ISBN: 978-2-406-11222-8

ISSN: 2800-5376

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-11222-8.p.0271

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 06-30-2021

Language: French

Keyword: Nouvelle-Zélande, français, fonctionnalisme, équivalence linguistique, Bill Manhire

[Display online](#)